



# RAPPORT ANNUEL 2023





# SOMMAIRE

<b>2</b>	<b>MAISON CHANCE</b>
<b>6</b>	<b>BÉNÉFICIAIRE</b>
<b>8</b>	<b>PERSONNEL</b>
<b>9</b>	<b>ÉDUCATION</b>
<b>15</b>	<b>FORMATION PROFESSIONNELLE</b>
<b>17</b>	<b>SANTÉ</b>
<b>19</b>	<b>BUREAU DES PROJETS</b>
<b>19</b>	<b>ENTREPRISE SOCIALE</b>
<b>21</b>	<b>RAPPORT FINANCIER</b>

Chers amies et amis,

**En 2023, les programmes de Maison Chance ont soutenu plus de 3 000 bénéficiaires.** Grâce à la contribution des sponsors, des bienfaiteurs locaux et internationaux, les programmes de santé, d'éducation et de formation professionnelle ont été maintenus, et leur qualité a été améliorée.

Le programme de soutien scolaire des élèves de primaire, et les programmes de bourses pour les élèves du secondaire et du supérieur ont prouvé leur efficacité dans l'accompagnement à long terme des enfants défavorisés.

Actuellement, la situation sanitaire est totalement stable, et le retour des bénévoles a permis à Maison Chance d'organiser davantage d'activités pour les élèves qui ont pu s'essayer à l'escalade, découvrir des parcs d'attractions, des fermes et échanger avec des visiteurs de différents pays. Leur participation à ces événements a contribué à enrichir leur culture générale et à améliorer leur communication.

Le programme de formation professionnelle pour les personnes handicapées s'est progressivement développé grâce au soutien matériel et financier des sponsors. Les projets de santé continuent de soutenir les bénéficiaires à améliorer leur état de santé, afin qu'ils profitent pleinement des activités sociales, professionnelles et sportives. De quoi contribuer à enrichir leur bien-être.

Au nom des bénéficiaires, Maison Chance tient à remercier sincèrement votre bienveillance et votre soutien sans faille.

L'équipe Maison Chance



## NOTRE IMPACT EN 2023

**704**

### **Bénéficiaires directs**

personnes ayant reçu une aide financière ou un service au cours de l'année 2023

**2 543**

### **Bénéficiaires indirects**

personnes bénéficiant des effets de l'aide reçue par un bénéficiaire direct au cours de l'année 2023

#### **Bénéficiaires par programme :**

##### **ÉDUCATION PRIMAIRE**

**406 élèves (\*)**

##### **BOURSES D'ÉTUDES**

**135 élèves**

##### **FORMATION PROFESSIONNELLE**

**82 apprenants**

##### **SOINS DE SANTÉ**

**693 personnes**

##### **AIDE AU LOGEMENT**

**330 personnes**

##### **AIDE ALIMENTAIRE**

**74 familles**

(\*) y compris les enfants de la crèche et des classes d'éducation spécialisée

# 30 ANS DE MAISON CHANCE

En 2023, l'organisation Maison Chance a fêté ses 30 ans. Au Vietnam et dans les pays où l'organisation est présente, une série d'événements a eu lieu pour exprimer sa profonde gratitude envers les bienfaiteurs et les sponsors qui sont toujours à ses côtés. Des moments de partage et de solidarité ont été rendus possibles par la mobilisation des sympathisants, des membres fidèles dans chaque pays.

Au début de l'année, Maison Chance a eu l'honneur d'accueillir des invités de marque des agences diplomatiques telles que la Suisse, la France et la Nouvelle-Zélande au Vietnam, qui sont venus visiter et découvrir les activités de l'organisation.

À la fin de l'année, Tim a effectué des déplacements en Belgique, en France, en Suisse et au Canada pour participer aux soirées de gala en l'honneur des bienfaiteurs, des amis de Maison Chance. En marge de ces événements, de nombreuses réunions fructueuses ont eu lieu avec les équipes locales. A chaque endroit, les fidèles amis de Maison Chance ont accueilli Tim avec la même chaleur, la même attention qu'auparavant, malgré la longue période écoulée depuis leur dernière rencontre.

Depuis sa création, Maison Chance a infatigablement œuvré pour la différence dans la vie des populations vulnérables. À l'occasion de son 30ème anniversaire, Maison Chance tient à réaffirmer son engagement à accompagner ses bénéficiaires, afin qu'ils trouvent leur place dans la société et qu'ils contribuent positivement à la communauté.

Des moments festifs et solidaires, visant à célébrer les 30 ans de Maison Chance, se poursuivront en 2024.



De gauche à droite et de haut en bas :

1. L'ambassadeur Thomas Gass et le consul général de Suisse Werner Bardill, accompagnés de leurs conjointes au Centre Envol
2. L'ancien ambassadeur Nicolas Warnery et la consule générale de France Emmanuelle Pavillon-Grosser au Village Chance
3. Tim et Duy lors d'une rencontre avec l'ancienne ambassadrice de Nouvelle Zélande Tredene Dobson à HCMV
4. Tim lors d'une rencontre avec des sympathisants en Belgique
5. Le dîner de travail avec l'équipe de direction de Maison Chance Suisse
6. Tim lors de son passage à Québec
7. La soirée de gala de Maison Chance à Toronto
8. Tim et des amis de Maison Chance à Hanoi



## PRÉSENTATION DE MAISON CHANCE

Fondée en 1993 par Tim Aline Rebeaud et officiellement reconnue en 1998, Maison Chance est une organisation non gouvernementale opérant au Vietnam avec pour mission d'aider les orphelins, les enfants en situation difficile et les personnes en situation de handicap.

Actuellement, Maison Chance gère un centre social à Ho Chi Minh-Ville et un autre centre social dans la province de Daknong. L'organisation offre des soins de santé, une éducation et une formation professionnelle gratuits à plus de 700 bénéficiaires chaque jour.

L'objectif de Maison Chance est de créer un meilleur avenir pour les personnes défavorisées au Vietnam.

Maison Chance est également présente en Suisse, en France, en Belgique, au Canada et aux États-Unis à travers des comités de direction, composés de bénévoles, qui représentent l'organisation pour établir et entretenir les contacts avec les sponsors et les bénévoles.

En 2023, Maison Chance célèbre officiellement ses 30 ans d'activité au Vietnam.



# LES SITES DE MAISON CHANCE

## FOYER MAISON CHANCE



Le Foyer Maison Chance a été créé en 1993 à Hô Chi Minh-Ville. Il s'agit d'un foyer pour les enfants orphelins et les personnes handicapées sans abri. À l'heure actuelle, environ 30 membres résident au foyer.

## CENTRE ENVOL



Inauguré en 2006 à Hô Chi Minh-Ville, le Centre Envol est un lieu de formation professionnelle pour les personnes handicapées, comprenant des ateliers de couture, de dessin, de taille de pierre et de formation informatique. Les bureaux de Maison Chance sont également concentrés ici.

## VILLAGE CHANCE



Inauguré en 2011, le Village Chance compte une crèche, une école primaire, une piscine thérapeutique, une boulangerie ainsi qu'un restaurant. Le village abrite également sept chambres d'hôtes et 33 appartements adaptés aux familles ayant un ou plusieurs membres en fauteuil roulant.

## CENTRE SOCIAL DE MAISON CHANCE À DAKNONG



La construction du centre social à Daknong a été achevée en 2019 sur une superficie de 3 hectares. Il comprend cinq classes primaires et trois classes d'éducation spécialisée. De plus, le centre dispose d'un restaurant, d'une ferme et de quelques chambres d'hôtes.

# LES BÉNÉFICIAIRES À HÔ CHI MINH-VILLE

En 2023, Maison Chance a aidé 430 personnes

## FOYER MAISON CHANCE

30 personnes résident actuellement au Foyer Maison Chance. Parmi eux, il y a 17 personnes handicapées et 13 enfants orphelins ou jeunes en difficulté.

## VILLAGE MAISON CHANCE

235 enfants en difficulté bénéficient d'une éducation gratuite au Village Chance. Parmi eux, 15 enfants ont des handicaps moteurs et/ou intellectuels.

98 adultes défavorisés en situation de handicap et leur famille bénéficient de possibilités d'emploi et de logement au Village Chance. De plus, onze jeunes en difficulté y suivent une formation en pâtisserie.

## DE L'EXTÉRIEUR

56 élèves ont reçu des bourses de Maison Chance pour poursuivre leur éducation au niveau du collège, du lycée et de l'université.

Quatre familles particulièrement démunies bénéficient de soins, de médicaments, d'aides alimentaires et financières de Maison Chance pour permettre à leurs enfants de continuer leur scolarité.





# LES BÉNÉFICIAIRES À DAKNONG

En 2023, le Centre social de Maison Chance dans la province montagneuse de Daknong a aidé et soutenu 274 personnes.

## CENTRE SOCIAL

143 enfants en difficulté de la province et des régions voisines sont actuellement scolarisés à l'école primaire du centre social. Parmi eux, 95% sont issus de familles appartenant à des minorités ethniques. En raison de la distance de leur domicile, ces enfants étudient et résident au centre social pendant la semaine.

30 enfants handicapés physiquement et mentalement sont pris en charge et éduqués par des enseignants spécialisés.

29 personnes handicapées suivent des cours de formation professionnelle et travaillent dans les ateliers du centre social.

## DE L'EXTÉRIEUR

72 élèves bénéficiaires de bourses de Maison Chance poursuivent leurs études dans des écoles secondaires et des lycées répartis dans la région.



# PERSONNEL

En 2023, Maison Chance compte 127 employés, dont 73 à Hô Chi Minh-Ville et 54 à Daknong.

Consciente que le développement d'une organisation repose sur les efforts et le dévouement collectif de ses employés, Maison Chance accorde une grande importance à encourager l'esprit d'équipe et l'engagement de tous ses employés quel que soit leur poste et leur niveau.

Afin de renforcer la cohésion entre les employés, en 2023, Maison Chance a organisé plusieurs activités de groupe telles que des sorties, des formations et des événements professionnels.

**CHEZ MAISON CHANCE, LES FEMMES REPRÉSENTENT 63% DE L'EFFECTIF TOTAL.**

■ Hommes ■ Femmes



## LE PRIX REBEAUD 2023

Depuis deux ans, le prix Rebeaud a su encourager et motiver les employés. Cette initiative est née de l'idée généreuse du sponsor Phung Lien Doan. Chaque année, le prix est décerné à un employé pour mettre en valeur ses performances et son impact positif sur les activités de Maison Chance.

En 2023, le prix Rebeaud a été remis à Nguyen Thi Phuong Lan, une employée travaillant actuellement au Centre de Maison Chance à Hô Chi Minh-Ville. Cela fait 19 ans qu'elle a rejoint Maison Chance, afin de contribuer et d'aider les membres handicapés comme elle. Lan a toujours accompli avec succès les tâches qui lui étaient confiées en tant que responsable comptable. Elle fait également partie du comité de gestion du Village Chance.



# ÉDUCATION

Pendant ses 30 ans d'activité au Vietnam, l'éducation a été l'un des principaux domaines d'intervention de Maison Chance. Soucieuse de promouvoir un accès égal à l'éducation, Maison Chance a accompagné, accompagne et continuera d'accompagner les élèves défavorisés à travers tous les niveaux d'enseignement, de la maternelle à l'université.



Maison Chance a lancé ses premières classes de primaires gratuites à Hô Chi Minh-Ville en 1995. Au départ, il n'y avait que quelques dizaines d'élèves. Elle soutient désormais près de 500 élèves chaque année à différents niveaux d'éducation, de la maternelle à l'université.

À Hô Chi Minh-Ville, la plupart des élèves de Maison Chance n'ont pas de certificat de naissance ou de domicile, ce qui les empêche de s'inscrire dans les écoles publiques. En plus, leurs parents ont principalement des métiers manuels, gagnent des revenus instables, ce qui les rend incapables de couvrir les frais de scolarité requis par les établissements traditionnels.

En raison du manque d'implication des parents, il arrive que de nombreux élèves de Maison Chance commencent l'école tardivement et dépassent l'âge limite pour s'inscrire dans les écoles publiques. À Daknong, 95% des élèves sont issus de communautés ethniques minoritaires de la région. Comme la plupart des habitants vivent de l'agriculture, les familles ne donnent pas toujours la priorité à l'éducation de leurs enfants.

La mission de Maison Chance ne se limite donc pas à offrir un accès gratuit à l'éducation, mais vise également à encourager les élèves à s'investir dans leurs études et à persévérer jusqu'à la fin de leur parcours scolaire.

**1** CRÈCHE

**2** ÉCOLES PRIMAIRES

**3** CLASSES D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

**500** ÉLÈVES SOUTENUS  
CHAQUE ANNÉE

# LE PARRAINAGE COLLECTIF D'ÉLÈVES PRIMAIRES

Trois ans après sa mise en place auprès de 10 classes de primaire à Hô Chi Minh-Ville et dans la province de Daknong, le programme de parrainage collectif a suscité un intérêt et une participation active des marraines, parrains. Grâce à cela, les élèves ayant des conditions de vie particulièrement difficiles peuvent aller à l'école en toute tranquillité.

Fort de ces résultats encourageants, à partir de l'année scolaire 2023-2024, le programme de parrainage collectif déploie un nouveau volet porté sur la nourriture intitulé "Un repas pour demain" afin de mieux prendre soin de plus de 300 élèves de primaire. L'objectif de cette initiative est de mobiliser la société pour offrir aux élèves des repas scolaires nutritifs, favorisant ainsi leur développement global sur le plan physique et leur fournissant l'énergie nécessaire pour mieux apprendre. À Hô Chi Minh-Ville, les élèves déjeunent à l'école, tandis qu'à Daknong, Maison Chance fournit trois repas par jour aux élèves.



## PERSONNE NE SERA LAISSÉ POUR COMPTE

Les participants deviendront les marraines et parrains de toute une classe. Toute aide et contribution seront versées dans un fonds commun pour couvrir les frais des enfants de manière équitable.

Cette approche permet de garantir que tous les élèves défavorisés de Maison Chance reçoivent le même soutien et les mêmes opportunités de développement.

## LES INITIATIVES DU PROGRAMME DE PARRAINAGE COLLECTIF



### “L'ÉCOLE POUR TOUS”

**Coût d'un parrainage : 144 €**

Soutien pour les frais de scolarité, l'achat d'uniformes et de fournitures scolaires, à l'assurance santé.



### “UN REPAS POUR DEMAIN”

**Coût d'un parrainage : 190 €**

Soutien aux frais de repas scolaires.

# QUELQUES ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES



## BOURSES D'ÉTUDES SECONDAIRES ET UNIVERSITAIRES

Le programme de bourses de Maison Chance a été mis en place pour assurer la continuité de l'éducation des élèves défavorisés. Après l'école primaire, Maison Chance continue de les accompagner jusqu'au niveau collège, lycée et universitaire. Actuellement, le programme soutient 135 élèves.

Ces bourses, d'une valeur d'environ 114 euros à 530 euros selon le niveau d'études, aident les élèves à couvrir les frais de scolarité, d'uniformes et de fournitures scolaires nécessaires pour leurs études. Chaque année, près de 85% des élèves primaires de Hô Chi Minh-Ville et de la province de Daknong bénéficient de ce programme de bourses.

En plus du soutien financier, les assistants sociaux de Maison Chance continuent d'accompagner les élèves, en échangeant régulièrement avec les familles et les écoles où ils sont scolarisés, afin de pouvoir les aider en cas de besoin.

Cependant, il arrive que certains boursiers abandonnent en cours de route, même au niveau universitaire.

Ces abandons sont en partie dus au manque de soutien de la part de la famille, ce qui peut décourager les élèves lors des difficultés dans les études. De plus, le chômage croissant parmi des jeunes diplômés en général pourrait aussi rendre la poursuite des études moins attrayante.

Ainsi, un processus d'accompagnement à long terme s'avère essentiel pour permettre aux élèves défavorisés d'aller jusqu'au bout de leurs études.

## LES RÉSULTATS DE L'ANNÉE SCOLAIRE 2022 - 2023

Au total, 376 élèves du primaire ont achevé le programme d'études et ont réussi les examens de fin d'année à Hô Chi Minh-Ville et à Daknong.

Parmi les 46 élèves diplômés d'études primaires à Maison Chance, 39 ont été récompensés par des bourses pour poursuivre le cycle secondaire.

La nouvelle année scolaire 2023 - 2024 a débuté en août avec 304 élèves de primaire et 135 élèves au collège, jusqu'à l'université.



Les élèves boursiers à Hô Chi Minh-Ville



## LES CLASSES D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE À DAKNONG

Les enseignantes veillent également à ce que les jeunes élèves aient plus d'autonomie dans la vie quotidienne en les initiant aux simples tâches comme préparer le repas, nettoyer la vaisselle, ranger leurs affaires, plier les vêtements, nettoyer leur chambre, s'occuper du jardin.

Le Centre social de Maison Chance à Daknong compte actuellement trois classes d'éducation spécialisée accueillant 30 élèves défavorisés atteints de problèmes mentaux et physiques. En fonction de leur niveau de développement, les élèves sont répartis dans différentes classes avec des programmes éducatifs adaptés.

En plus des séances de thérapie physique et aquatique visant à améliorer la santé et le développement des capacités motrices des élèves, les enseignantes proposent des activités telles que la danse, des séances de cinéma auprès de leurs camarades du primaire. Au programme d'alphabétisation, des compétences personnelles et sociales comme communiquer, s'exprimer, mémoriser, se concentrer ou travailler en groupe leur sont aussi enseignées.

Les enseignantes cherchent aussi à stimuler la créativité des élèves à travers des cours de dessin, de coloriage, et de chant qui sont organisés selon une approche ludique, de manière à stimuler leur envie d'apprendre. Grâce à ce programme, certains élèves ont pu s'intégrer et poursuivre leurs études en primaire ou dans des classes de formation professionnelle au centre social.



# LE PARRAINAGE DE PERSONNES HANDICAPÉES

Malgré des progrès en faveur des droits des personnes vulnérables au Vietnam, les personnes handicapées demeurent confrontées à de multiples injustices et discriminations dans leur vie quotidienne.

Consciente de cette réalité grâce à ses expériences auprès des personnes handicapées, Maison Chance est soucieuse de les soutenir le mieux possible en améliorant leur qualité de vie et en favorisant leurs opportunités d'accès à l'éducation et à l'emploi.

Lancé fin 2023, le programme vise à aider les bénéficiaires à développer leurs compétences et, en ce faisant, à s'intégrer socialement. La première phase du programme vise à améliorer leur qualité de vie avec un soutien financier pour la nourriture et des séances de rééducation physique.

La deuxième phase du programme sera aussi mise en place dans l'avenir pour leur permettre l'accès à des formations professionnelles et à des opportunités d'emploi.

Chaque année, les parrains recevront les informations et les photos concernant le groupe de personnes handicapées qu'ils accompagnent.

## LES DÉTAILS DU PROGRAMME

### LES BÉNÉFICIAIRES

Environ 90 personnes handicapées soutenues par Maison Chance à Hô Chi Minh-Ville et dans la province de Daknong, dont 30 élèves des classes d'éducation spécialisée, participent à ce programme de parrainage.

### LE COUT D'UN PARRAINAGE

Les parrains peuvent participer à soutenir des personnes handicapées en offrant un montant de **144 euros par an**.

Toutes les contributions financières seront versées dans un fonds commun pour couvrir les frais du groupe parrainé, comprenant :

#### Frais de repas :

Les repas quotidiens favorisent non seulement leur cohésion, mais procurent aussi l'énergie nécessaire pour une journée à l'école ou au travail.

#### Frais de thérapie physique :

Chaque semaine, les personnes en situation de handicap bénéficient de séances de kinésithérapie et d'aquathérapie car une pratique régulière contribue à améliorer leur santé et à réduire les douleurs liées au fauteuil roulant.





Pour garantir une intégration professionnelle et sociale durable des personnes handicapées et des jeunes en difficulté, Maison Chance a mis en place des ateliers de formation professionnelle à Hô Chi Minh-Ville et à Daknong. En 2023, cinq ateliers à Hô Chi Minh-Ville et quatre à Daknong ont accueilli 82 élèves handicapés et jeunes en difficulté.

Après avoir terminé leur formation professionnelle, les apprentis peuvent travailler à Maison Chance et gagner un salaire. Ils reçoivent directement 30 % de leur salaire et les 70 % restants sont versés sur leur compte épargne. L'intégralité de l'épargne est restituée aux bénéficiaires lorsqu'ils se réintègrent socialement, fournissant ainsi un capital de départ pour leur nouvelle vie.

Pour ceux qui souhaitent travailler pour leur propre compte, Maison Chance propose aussi un accompagnement dans la planification et la réalisation de leur projet professionnel.

## LES 5 MÉTIERS ENSEIGNÉS À MAISON CHANCE

### PEINTURE

Les apprentis se forment à de différentes techniques de peinture comme à l'huile, à l'aquarelle, à l'acrylique et font du portrait ou des tableaux de petit format.

### COUTURE

Les principaux produits sont des peluches, des marionnettes, des sacs, des porte-clés, des accessoires de décoration, des uniformes...ainsi que d'autres produits.

### TAILLE DE PIERRE

Ils apprennent à travailler des pierres semi-précieuses allant du polissage à la taille pour créer des objets de décoration avant de passer aux petits bijoux plus sophistiqués.

### INFORMATIQUE

Le programme comprend la programmation et la gestion de sites web, le référencement (SEO) et d'autres techniques allant du niveau bas au niveau avancé.

### BOULANGERIE

Ils apprennent à confectionner différents types de pain et de pâtisseries. Les produits sont vendus en ligne.



## LA CÉRÉMONIE DE REMISE DES CERTIFICATS AUX APPRENTIS DE LA BOULANGERIE

En décembre 2023, Maison Chance a organisé une cérémonie de remise de diplômes pour onze étudiants de la formation en pâtisserie. Les étudiants ont accompli avec succès le programme débutée en janvier 2023, en validant les objectifs de la formation.

En parallèle des séances de pratique en classe, les étudiants ont eu l'occasion de préparer des commandes avec les boulangers de Maison Chance, leur permettant d'acquérir une expérience pratique supplémentaire et d'améliorer leurs compétences.

À la fin de la formation, les étudiants ont également eu la possibilité de signer un contrat de travail avec la boulangerie de Maison Chance en fonction des besoins en main-d'œuvre de l'organisation.

## LA FORMATION EN INFORMATIQUE À HÔ CHI MINH-VILLE

En 2023, un cours d'informatique a été organisé au Centre Envol d'Hô Chi Minh-Ville. Quinze étudiants ont participé à cette formation. Le cours a eu lieu sur 6 mois et a fourni aux étudiants des connaissances de base à avancées en informatique. Les étudiants ont acquis des compétences en conception graphique, en programmation et gestion de sites Web.

Certains bénéficiaires ont également pris part à quatre sessions sur l'Intelligence Artificielle. Ce cours a élargi leurs connaissances techniques, et favorise aussi une mentalité tournée vers l'avenir.



# SOINS DE SANTÉ

L'objectif le plus important de Maison Chance est d'assurer la santé physique et le bien-être de ses bénéficiaires, suivis de près par notre équipe de professionnels.

Les soins de santé primaires ainsi que les problèmes bucco-dentaires des bénéficiaires, surtout chez les enfants, sont pris en charge par des dentistes bénévoles. Pour les cas plus spécifiques, Maison Chance organise des visites à l'hôpital pour des traitements.

Les bénéficiaires en situation de handicap bénéficient également de séances de kinésithérapie et d'aquathérapie, ce qui les aide à maintenir leur souplesse articulaire et à soulager les douleurs musculaires. En moyenne, ils reçoivent sept heures de kinésithérapie et trois heures d'aquathérapie par semaine.

Les bénéficiaires en situation de handicap et les orphelins bénéficient aussi d'un bilan de santé complet chaque année.



D'autres thérapies sont aussi mises en œuvre, telles que le jardinage et la zoothérapie, pour améliorer la qualité des soins fournis aux bénéficiaires, notamment des enfants handicapés physiques et mentaux.

À la fin de l'année 2023, le projet de construction d'une salle de thérapie Snoezelen a également commencé avec une prévision de finalisation vers le milieu de l'année 2024.

## SOINS CONTRE LA MALNUTRITION

Actuellement, à Daknong, un programme de nutrition est en cours pour plus de 20 élèves du primaire. Ces élèves sont issus de minorités ethniques confrontées à diverses difficultés.

À leur arrivée à Maison Chance, ces élèves étaient sous-nourris, présentant un retard de croissance et ne pesant que 60 à 70 % du poids moyen pour leur âge. Après un suivi attentif, la santé de ces élèves s'est considérablement améliorée.

# LOISIRS ET SPORTS PRATIQUÉS À MAISON CHANCE



## BUREAU DE PROJETS

Le Bureau du Projet est dirigé par Tim Aline Rebeaud et compte actuellement sept employés.

L'une des principales missions du Bureau de Projets est de rechercher les sources de financement nécessaires à la réalisation des projets. Ainsi, pour accomplir cette mission, le bureau est également chargé d'organiser des événements de collecte de fonds au Vietnam et à l'étranger, ainsi que de gérer la communication à travers les plateformes de réseaux sociaux, les newsletters, et les rapports et les magazines.

Une autre mission du Bureau de Projets est de collaborer avec les deux Centres sociaux de Maison Chance pour développer, exploiter et gérer de nouveaux projets et programmes de manière efficace, afin d'atteindre les objectifs fixés.



## ENTREPRISE SOCIALE DE MAISON CHANCE

Créée en 2019, l'Entreprise sociale de Maison Chance incarne l'esprit de solidarité et d'inclusion en offrant des opportunités d'emploi à des personnes handicapées et à des jeunes défavorisés. Il y a actuellement 7 employés à temps plein.

Grâce à ses activités axées sur la commercialisation de tableaux, de produits textiles, de pâtisseries, de produits agricoles, de pierres taillées et de services touristiques, l'Entreprise sociale contribue non seulement à l'autonomisation économique de ces personnes, mais aussi à la pérennisation des programmes de l'ONG Maison Chance.





En 2023, l'Entreprise sociale continue ses efforts pour développer sa clientèle en améliorant la qualité de ses produits et diversifiant ses canaux de distribution. À citer notamment un partenariat avec un groupe hôtelier basé à l'île de Phu Quoc pour des produits de peinture, de couture et des produits agricoles. De nouvelles collaborations ont aussi été conclues avec des universités et des agences de voyages pour l'accueil et l'organisation des ateliers de couture, de peinture aux côtés des activités caritatives. Un stand de banh-mi, un plat populaire de la cuisine de rue, a également vu le jour devant le Village Chance et a connu des résultats encourageants. Malheureusement, la situation économique générale du Vietnam a beaucoup influencé les objectifs de l'Entreprise sociale. Le chiffre d'affaires ne s'est donc pas beaucoup amélioré par rapport à l'année dernière.

En général, les services touristiques ont connu une croissance positive, contribuant 35% du chiffre d'affaires total de l'Entreprise sociale. Les clients du restaurant sont en plus très satisfaits du rapport qualité-prix des plats.

Les produits textiles et les produits agricoles représentent respectivement 26% et 19% du chiffre d'affaires. En particulier, la vente des produits agricoles bio fonctionne très bien et reçoit de nombreux retours positifs. Ce qui contribue à fidéliser davantage de clients.

Viennent ensuite les produits de pâtisserie qui représentent 11% du chiffre d'affaires. Pour finir, les tableaux et les sculptures sur pierre précieuse et semi-précieuse ont généré 9% du chiffre d'affaires de l'Entreprise sociale.

Pour l'année 2024, l'Entreprise sociale de Maison Chance aura pour objectif de renforcer ses activités touristiques pour accueillir le retour des touristes étrangers au Vietnam. L'amélioration de la qualité de ses produits, surtout des produits bio, sera aussi au rendez-vous.

# RAPPORT FINANCIER

## I. Dépenses du Centre social Maison Chance à HCMV

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
<b>A</b>	<b>FRAIS PONCTUELS</b>	<b>544 136 398</b>	<b>20 579</b>
	Rénovation, maintenance	544 136 398	20 579
<b>B</b>	<b>FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>14 390 502 467</b>	<b>544 250</b>
<b>I.</b>	<b>Frais de nourriture</b>	<b>1 562 842 455</b>	<b>59 107</b>
1	Riz	108 273 900	4 095
2	Légumes, viandes	860 417 259	32 541
3	Gaz, épices	151 627 450	5 735
4	Salaires et assurances du personnel	442 523 846	16 736
<b>II.</b>	<b>Frais de soins de santé</b>	<b>999 579 274</b>	<b>37 804</b>
1	Consultations et médicaments	65 825 000	2 490
2	Matériel médical	63 771 505	2 412
3	Salaires et assurances du personnel	869 982 769	32 903
<b>III.</b>	<b>Frais du département social</b>	<b>1 585 210 164</b>	<b>59 953</b>
1	Hygiène personnelle	39 385 888	1 490
2	Vêtements, chaussures, literie	8 064 000	305
3	Activités collectives	155 267 568	5 872
4	Aide aux bénéficiaires à l'extérieur	899 798 786	34 030
5	Frais de réinsertion sociale	11 000 000	416
6	Salaires et assurances du personnel	471 693 922	17 839
<b>IV.</b>	<b>Frais de formation professionnelle</b>	<b>619 676 701</b>	<b>23 436</b>
1	Atelier de couture	6 602 000	250
2	Atelier de peinture	-	-
3	Atelier d'informatique	37 292 000	1 410
4	Atelier de taille de pierre	57 821 150	2 187
5	Atelier de boulangerie	69 514 357	2 629
6	Formations extérieures	-	-
7	Salaires et assurances du personnel	448 447 194	16 960
<b>V.</b>	<b>Frais d'éducation</b>	<b>2 788 356 270</b>	<b>105 456</b>
<b>1</b>	<b>École primaire</b>	<b>1 674 959 085</b>	<b>63 347</b>
1.1	Frais d'études	195 250 000	7 384
1.2	Uniformes	96 381 000	3 645
1.3	Fournitures scolaires	154 644 385	5 849
1.4	Autres frais (activités, événements...)	379 132 000	14 339
1.5	Salaires et assurances du personnel	849 551 700	32 130
<b>2</b>	<b>Jardin d'enfants - Éducation spécialisée</b>	<b>1 113 397 185</b>	<b>42 109</b>
2.1	Fournitures scolaires	28 742 500	1 087
2.2	Nourriture	266 387 400	10 075
2.3	Salaires et assurances du personnel	818 267 285	30 947

<b>VI.</b>	<b>Frais du département administratif</b>	<b>1 438 719 291</b>	<b>54 412</b>
1	Fournitures de bureau, téléphone, internet	109 025 944	4 123
2	Relations publiques	41 340 500	1 563
3	Salaires et assurances du personnel	1 288 352 847	48 726
<b>VII.</b>	<b>Frais de déplacement</b>	<b>420 177 742</b>	<b>15 891</b>
1	Carburant	68 006 479	2 572
2	Réparation des véhicules	97 319 855	3 681
3	Réparation des fauteuils roulants	99 285 985	3 755
4	Salaires et assurances du personnel	155 565 423	5 883
<b>VIII.</b>	<b>Infrastructures</b>	<b>3 380 790 982</b>	<b>127 862</b>
1	Électricité, eau	543 619 875	20 560
2	Équipements	298 945 990	11 306
3	Réparation	536 205 370	20 279
4	Nettoyage	151 496 239	5 730
5	Salaires et assurances du personnel	1 850 523 508	69 987
<b>IX.</b>	<b>Frais des bénévoles</b>	<b>12 261 000</b>	<b>464</b>
<b>X.</b>	<b>Autres frais pour le personnel</b>	<b>250 885 000</b>	<b>9 488</b>
<b>XI.</b>	<b>Autres frais</b>	<b>3 564 333</b>	<b>135</b>
<b>XII.</b>	<b>Frais de la production</b>	<b>1 350 009 256</b>	<b>51 057</b>
<b>1</b>	<b>Atelier de couture</b>	<b>783 163 168</b>	<b>29 619</b>
1.1	Matières premières, matériels	212 563 553	8 039
1.2	Main d'oeuvre	426 892 000	16 145
1.3	Salaires et assurances du personnel	143 707 615	5 435
<b>2</b>	<b>Atelier de peinture</b>	<b>141 288 000</b>	<b>5 344</b>
2.1	Matières premières, matériels	-	-
2.2	Main d'oeuvre	141 288 000	5 344
2.3	Salaires et assurances du personnel	-	-
<b>3</b>	<b>Atelier de boulangerie</b>	<b>425 558 088</b>	<b>16 095</b>
3.1	Matières premières, matériels	116 794 641	4 417
3.2	Main d'oeuvre	214 385 735	8 108
3.3	Salaires et assurances du personnel	94 377 712	3 569
<b>TOTAL (A + B)</b>		<b>14 956 208 865</b>	<b>565 645</b>

## II. Dépenses du Centre social Maison Chance à Daknong

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
<b>I.</b>	<b>Frais de nourriture</b>	<b>2 912 307 793</b>	<b>110 144</b>
1	Riz	175 400 000	6 634
2	Légumes, viandes	2 114 482 977	79 970

3	Gaz, épices	182 291 656	6 894
4	Salaires et assurances du personnel	440 133 160	16 646
<b>II.</b>	<b>Frais de soins de santé</b>	<b>1 242 627 858</b>	<b>46 996</b>
1	Consultations et médicaments	173 498 577	6 562
2	Matériel médical	136 481 742	5 162
3	Salaires et assurances du personnel	932 647 539	35 273
<b>III.</b>	<b>Frais du département social</b>	<b>1 286 074 541</b>	<b>48 639</b>
1	Hygiène personnelle	59 571 500	2 253
2	Vêtements, chaussures, literie	60 450 000	2 286
3	Activités collectives	171 767 865	6 496
4	Aide aux bénéficiaires à l'extérieur	263 067 000	9 949
5	Frais de réinsertion sociale	-	-
6	Salaires et assurances du personnel	731 218 176	27 655
<b>IV.</b>	<b>Frais de formation professionnelle</b>	<b>639 217 420</b>	<b>24 175</b>
1	Atelier de couture	101 578 000	3 842
2	Atelier de peinture	16 722 000	632
3	Atelier d'informatique	30 791 000	1 165
4	Atelier de taille de pierre	17 321 000	655
5	Atelier des produits agricoles	186 841 500	7 066
6	Formations à l'extérieur	-	-
7	Salaires et assurances du personnel	285 963 920	10 815
<b>V.</b>	<b>Frais d'éducation</b>	<b>1 402 577 833</b>	<b>53 046</b>
<b>1</b>	<b>École primaire</b>	<b>1 061 169 638</b>	<b>40 133</b>
1.1	Uniformes	163 836 614	6 196
1.2	Fournitures scolaires	146 334 000	5 534
1.3	Autres frais (activités, événements...)	46 582 000	1 762
1.4	Salaires et assurances du personnel	704 417 024	26 641
<b>2</b>	<b>Éducation spécialisée</b>	<b>341 408 195</b>	<b>12 912</b>
2.1	Uniformes	26 278 386	994
2.2	Fournitures scolaires	14 681 000	555
2.3	Salaires et assurances du personnel	300 448 809	11 363
<b>VI.</b>	<b>Frais du département administratif</b>	<b>450 125 439</b>	<b>17 024</b>
1	Fournitures de bureau, téléphone, internet	66 933 973	2 531
2	Relations publiques	50 586 400	1 913
3	Salaires et assurances du personnel	332 605 066	12 579
<b>VII.</b>	<b>Frais de déplacement</b>	<b>141 463 332</b>	<b>5 350</b>
1	Carburant	39 603 279	1 498
2	Réparation des véhicules	22 196 727	839
3	Salaires et assurances du personnel	79 663 326	3 013
<b>VIII.</b>	<b>Infrastructures</b>	<b>2 007 201 402</b>	<b>75 912</b>

1	Nettoyage	150 339 348	5 686
2	Électricité, eau	222 348 200	8 409
3	Achat d'équipements	734 289 000	27 771
4	Réparation	67 396 000	2 549
5	Salaires et assurances du personnel	832 828 854	31 498
<b>IX.</b>	<b>Frais des bénévoles</b>	<b>1 300 000</b>	<b>49</b>
<b>X.</b>	<b>Autres frais pour le personnel</b>	<b>217 143 000</b>	<b>8 212</b>
<b>XI.</b>	<b>Autres frais</b>	<b>110 000</b>	<b>4</b>
<b>XII.</b>	<b>Frais du département agricole</b>	<b>1 238 163 503</b>	<b>46 827</b>
1	Culture	585 233 312	22 134
2	Élevage	136 810 769	5 174
3	Salaires et assurances du personnel	516 119 422	19 520
<b>TOTAL</b>		<b>11 538 312 120</b>	<b>436 380</b>

### III. Dépenses du Bureau de projets

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
1	Salaires et assurances du personnel	1 381 239 300	52 239
2	Coût d'exploitation	427 594 296	16 172
3	Communication et marketing	140 732 400	5 323
4	Audit	75 338 400	2 849
5	Déplacements à l'étranger	263 922 583	9 982
6	Déplacements au Vietnam	50 624 200	1 915
7	Coûts financiers	20 670 627	782
<b>TOTAL</b>		<b>2 360 121 806</b>	<b>89 260</b>

<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>		<b>1 091 284</b>
---------------------------	--	------------------

## I. Dons

No.	Catégories	Montant	Montant (EUR)
1	Maison Chance États-Unis	181 000 USD	164 838
2	Maison Chance Canada	111 530 USD	101 572
3	Maison Chance France	11 710 EUR	11 710
4	Maison Chance Suisse	465 517 USD	423 949
5	Maison Chance Vietnam	11 555 476 722 VND	437 029
6	Dons en nature	616 597 313 VND	23 320
<b>Total</b>			<b>1 162 417</b>

## II. Produits et services

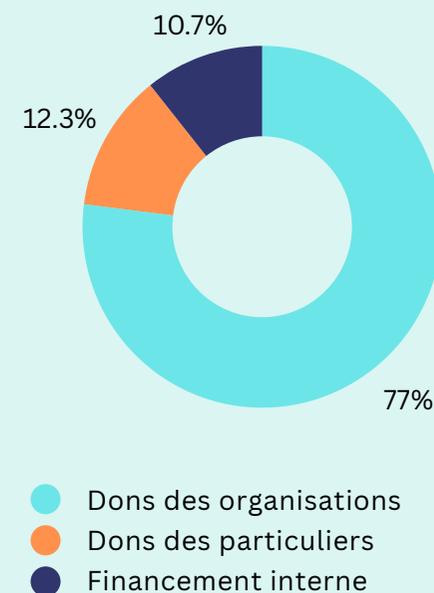
No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
<b>Maison Chance à HCMV</b>		<b>3 161 314 709</b>	<b>119 561</b>
1	Production et services	807 703 275	30 547
2	Appartements en location au Village Chance	1 685 485 000	63 745
3	Autres revenus (intérêts bancaires, repas du personnel, recyclage, liquidation...)	277 732 051	10 504
4	Stocks	390 394 383	14 765
<b>Maison Chance à Dak Nong</b>		<b>503 360 094</b>	<b>19 037</b>
1	Production et services	224 142 945	8 477
2	Vente des produits agricoles	157 768 000	5 967
3	Énergie solaire	60 687 160	2 295
4	Autres revenus (intérêts bancaires, repas du personnel, recyclage, liquidation...)	60 761 989	2 298
<b>Total</b>			<b>138 598</b>

<b>TOTAL DES RESSOURCES</b>		<b>1 301 016</b>
-----------------------------	--	------------------

Selon le taux de change d'Eximbank du 31/12/2023

1 USD = 24 080 VND  
 1 EUR = 26 441 VND  
 1 CHF = 28 452 VND

## ORIGINES DES RESSOURCES



## COMPARAISON AVEC 2022

Description	Année fiscale 2022 (EUR)	Année fiscale 2023 (EUR)
<b>RESSOURCES</b>	<b>776 996</b>	<b>1 301 016</b>
<b>DÉPENSES</b>	<b>990 625</b>	<b>1 091 285</b>
Centre social Maison Chance à HCMV	539 187	565 645
Centre social Maison Chance à Daknong	385 548	436 380
Bureau de projets	65 890	89 260

RAPPORT ANNUEL 2023

# MAISON CHANCE

CENTRE ENVOL

19A DUONG SO 1, KP9, P. BINH HUNG HOA A  
Q. BINH TAN, HỒ CHI MINH-VILLE  
VIETNAM

